

Длина грамоты 0,072 м, ширина 0,021 м.

Для палеографии здесь мало данных, для разделения на слова и для толкования нет данных. Стратиграфическая дата — рубеж XIII—XIV вв.

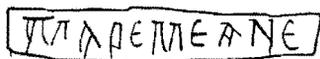
Грамота № 58

Грамота № 58 найдена в десятом строительном ярусе, в квадрате 123, на глубине 3,25 м, у стенки сруба, служившего хозяйственной пристройкой к дому и выходявшего на Великую улицу. Это самый маленький из всех найденных кусков испанной бересты, тем не менее он может быть назван целой грамотой.

Текст:

маремьяне

0 1 2 3 см



Прорись грамоты № 58

Длина грамоты 0,055 м, ширина 0,009 м. Это специально вырезанная и целиком сохранившаяся короткая и узкая полоска.

Можно отметить форму буквы м, типичную для новгородских пергаменных грамот второй половины XIII и первой половины XIV в. (см. грамоту № 67). Стратиграфическая дата — тоже рубеж XIII—XIV вв.

Грамоту можно назвать этикеткой, ярлычком или адресом. **Маремьяне** — детский падеж женского имени. Маремьяна — древнерусское произношение имени Марианна. Подобные ярлычки могли привязываться ниткой к подаркам или вообще к вещам, предназначенным для передачи определенному лицу (см. также грамоту № 79).

Грамота № 59

Грамота № 59 найдена в десятом строительном ярусе, в квадрате 202, на глубине 3,32 м, недалеко от мостовой Великой улицы. Это часть письма.

Текст:

поклоноу мроси. и. костепану-
ки

азово:по:роузаси:роти:аны:-----

полоновди.азо:вида:ю:е:астоб:---

мы.сливса.та.коб:д:б:тоби:аты.вишна

адаркособивосми.ансемо:болшабоу--

0 1 2 3 см

ПОКЛОНО ОМРОСНИ КО СТЕПАНОУ
АЗОВО ПО РОУ^{КН} АЗАН РОТНАНДИ
ПОЛОН ВОДИ АЗОВИ ДАЮ АЗОВИ
М ДИ СЛН ВСА ТАКО БУДУ КТОБИ А ТИ ВИШИ А
ДА ДРОСО БИ ВОСМИ А ПОСЕМО БОЛША БУ

Прорись грамоты № 59

Длина грамоты 0,18 м, ширина 0,055 м.

Письмо состояло из пяти строк, каждая из которых сохранилась в значительной мере. Но правая часть письма оторвана, поэтому все строки не завершены.

В третьей строке ряд помарок. Три буквы вычеркнуты: две после слова **видаюса** и одна дальше, между буквами **о** и **б**. Юс малый в конце слова **видаюса** вписан вместо неправильно написанного сначала **а**; размер его в связи с этим уменьшен. Между первой и второй строками вписаны буквы **ки**; это окончание слова **пороуки**. Пунктуация совершенно хаотическая и не имеет отношения к смыслу.

Петли буквы **в** уже набухшие, петли **ера** (в букве **ы**) еще треугольные. Такое сочетание наиболее вероятно в XIII в. (Щепкин, 102; Срезневский, 176, 178, 185 и т. д.). Буква **у** изображается двойко: в виде **оу** и в виде лигатуры **8**. Буквы **и** и **ю** — с горизонтальными перекладинами посередине. Буква **з** представлена тремя оригинальными вариантами, причудливые прямолинейные очертания которых связаны с техникой письма на бересте и не имеют хронологического значения. По совокупности признаков можно говорить о XIII в. Стратиграфическая дата — рубеж XIII—XIV вв.

Разделить грамоту на слова можно так:

Поклоно от Омросни ко Степану... Язо во поруки
за сироти, а ны... полон води язо выдаюся с тоб...
мысли вся, тако буду к тоби, а ты виши а... а дар
ко соби восми, а посемо болша бу...

Автор письма берет на поруки каких-то сирот. Упоминается половодье. Все слова понятны, только слово **виши** без полного контекста уяснить трудно. Но грамоту в целом истолковать нельзя, текст прерван пять раз¹.

¹ Судя по форме первого имени — Омросни, — можно думать, что отправителем письма была женщина. Грамота написана в конце зимы. — *Прим. ред.*